

BELGISCHE SENAAAT SENAT DE BELGIQUE

ZITTING 1954-1955

VERGADERING VAN 22 FEBRUARI 1955

Wetsvoorstel er toe strekkende alle zeelieden zowel van de koopvaardij als van de visserij, de Staatsschepen en de zeemacht in de mogelijkheid te stellen hun kiesrecht uit te oefenen.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De bestaande wettelijke bepalingen op het stuk der verkiezingen zijn U genoegzaam bekend om er niet te moeten op wijzen dat de Belgische zeelieden slechts in zeer geringe mate hun stem kunnen uitbrengen bij verkiezingen, wetgevende en andere.

Gewoonlijk in zee om hun beroep uit te oefenen voor eigen broodwinning en om mede te helpen 's lands welvaart te verzekeren, zijn zij om zo te zeggen gelijkgesteld met Belgen die in den vreemde verblijven. Dit blijkt ons een striemende onrechtvaardigheid jegens deze corporatie die alzo van haar politieke rechten verstoken blijft.

Vergeten wij niet dat een Belgisch zeeman onder Belgisch paviljoen varende, aangezien is als op het nationaal grondgebied verblijvend.

Artikel 6 van de Grondwet bepaalt: « Er is geen onderscheid van standen in de Staat. De Belgen zijn gelijk voor de wet ».

Laten wij het nodige doen opdat de zeelieden ook als Belgen gelijk zijn voor de wet en hen in de mogelijkheid stellen gebruik te maken van het kiesrecht dat elke landgenoot toelaat zijn politieke plicht te vervullen.

Zo zullen wij recht doen geschieden aan deze categorie burgers op wie het vaderland steeds heeft kunnen rekenen wanneer het in nood verkeerde.

In bijna alle landen kunnen de zeevarenden hun stem uitbrengen.

SESSION DE 1954-1955

SEANCE DU 22 FEVRIER 1955

Proposition de loi tendant à permettre à tous les marins, tant de la marine marchande que de la pêche maritime, des navires de l'Etat et de la Force Navale, d'exercer leur droit électoral.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les dispositions légales en vigueur concernant les élections vous sont assez connues pour qu'il soit superflu d'attirer votre attention sur le fait qu'aux élections législatives ou autres, les marins belges n'ont guère la possibilité d'émettre leur vote.

Se trouvant habituellement en mer pour exercer leur profession, qui leur permet d'assurer leur subsistance tout en contribuant au bien-être du pays, ils sont pour ainsi dire assimilés aux Belges séjournant à l'étranger. Ceci constitue, à notre sens, une injustice criante envers les membres de cette corporation, qui sont ainsi privés de leurs droits politiques.

N'oublions pas qu'un marin belge naviguant sous pavillon belge est considéré comme se trouvant sur le territoire national.

L'article 6 de la Constitution déclare: « Il n'y a dans l'Etat aucune distinction d'ordres. Les Belges sont égaux devant la loi ».

Faisons le nécessaire pour que les marins, en tant que Belges, soient, eux aussi, égaux devant la loi et donnons-leur la possibilité de faire effectivement usage du droit électoral qui permet à chacun de nos compatriotes de remplir son devoir politique.

Ce faisant, nous rendrons justice à cette catégorie de citoyens, sur qui la Patrie a toujours pu compter lorsqu'elle était dans la détresse.

Dans presque tous les pays, les marins peuvent voter.

Waarom in België niet?

De mogelijkheid is er nochtans.

Het is onloochenbaar dat alle systemen in andere landen in zwang niet toepasselijk zijn in ons land.

De enige aanvaardbare methode in België schijnt ons de stemming bij procuratie te zijn en dan nog met inachtneming van bijzondere voorwaarden en wel de volgende :

1) De stemming bij procuratie is alleen voorbehouden aan de zeelieden van Belgische nationaliteit op de dag der verkiezing aan boord van een Belgisch schip in zee en daardoor zich op Belgisch grondgebied bevindende.

2) Teneinde bedrog te vermijden zal de procuratie voorafgaandelijk gevisceerd zijn door de Hoofdwaterschout of zijn afgevaardigde van Antwerpen wat de zeelieden ter koopvaardij en de rivierloodsen betreft en door dezelfde ambtenaar of zijn afgevaardigde uit Oostende wat betreft het op zee zijnde personeel der vissersschepen, staatspaketboten, zeeloodsboten en lichtschepen en door de korpsverste van de Zeemacht voor de stemgerechtigde manschappen onder zijn bevelen die in zee vertoeven.

3) De procuratiehouder zal moeten toestemmen en die toestemming houdt voor hem de verplichting in zijn stem uit te brengen in plaats van de afwezige zeeman.

Aldus zal de wetgever een onrechtvaardigheid herstellen die maar al te lang in België sommige zeelieden van hun stemrecht heeft beroofd. Zij zullen er hem dankbaar voor zijn.

H. EDEBAU.

Wetsvoorstel er toe strekkende alle zeelieden zowel van de koopvaardij als van de visserij, de Staatschepen en de zeemacht in de mogelijkheid te stellen hun kiesrecht uit te oefenen.

Enig Artikel.

In het kieswetboek wordt een artikel 1bis ingevoegd, luidende :

« De procuratiehouders van afwezige Belgische zeelieden die op de verkiezingsdag op een Belgisch schip op zee varende zijn, zijn stemgerechtigd uit hoofde van hun opdrachtgever, mits dezelfde vereisten van leeftijd, nationaliteit en woonplaats.

» De procuratie moet vooraf gevisceerd zijn door de Hoofdwaterschout of zijn afgevaardigde van Antwerpen

Pourquoi pas en Belgique ?

La chose est cependant réalisable.

Il est certain que tous les systèmes en vigueur à l'étranger ne conviennent pas à notre pays.

La seule méthode acceptable en Belgique nous paraît être celle du vote par procuration ; encore faudrait-il que soient remplies certaines conditions spéciales, à savoir :

1) Le vote par procuration serait exclusivement réservé aux marins de nationalité belge qui, le jour de l'élection, se trouvent en mer à bord d'un bateau belge et, partant, en territoire belge.

2) Afin d'éviter la fraude, la procuration serait visée préalablement par le Commissaire Maritime Principal d'Anvers ou son délégué, pour les marins de la marine marchande et les pilotes de rivières, par le Commissaire Maritime Principal d'Ostende ou son délégué, pour les membres du personnel, se trouvant en mer, des bateaux de pêche, des paquebots de l'Etat, des pilotes de mer et des bateaux-phares, ou par le Chef de Corps de la Force Navale, pour les membres ayant droit de vote des équipages placés sous ses ordres et qui se trouvent en mer.

3) Le porteur de procuration devra accepter celle-ci et ce consentement impliquera pour lui l'obligation de voter au nom du marin absent.

Cette procédure permettra au législateur de réparer une injustice qui, en Belgique, n'a que trop longtemps privé certains marins de leur droit de vote. Ils lui en seront reconnaissants.

Proposition de loi tendant à permettre à tous les marins, tant de la marine marchande que de la pêche maritime, des navires de l'Etat et de la Force Navale, d'exercer leur droit électoral.

Article Unique.

Il est inséré au Code Electoral un article 1bis libellé comme suit :

« Les porteurs de procuration des marins belges absents qui, le jour des élections, se trouvent en mer sur un bateau belge, ont le droit de voter au nom de celui qui leur a donné procuration, dans les mêmes conditions d'âge, de nationalité et de domicile.

» La procuration devra être visée préalablement par le Commissaire Maritime Principal d'Anvers ou son

wat de zeelieden ter koopvaardij en de rivierloodsen betreft, door dezelfde ambtenaar of zijn afgevaardigde uit Oostende wat het op zee zijnde personeel der vissersschepen, staatspaketboten, zeeloodsboten en lichtschepen betreft, of door de korpsverste van de Zee-macht voor de stemgerechtigde manschappen onder zijn bevelen die in zee vertoeven.

H. EDEBAU.
J. CRAEYBECKX.
D. MARTENS.
R. DE KEYZER.

délégué, pour les marins de la marine marchande et les pilotes de rivière, par le Commissaire Maritime Principal d'Ostende ou son délégué, pour les membres du personnel, se trouvant en mer, des bateaux de pêche, des paquebots de l'Etat, des pilotes de mer et des bateaux-phares, ou par le Chef de Corps de la Force Navale, pour les membres ayant droit de vote des équipages placés sous ses ordres, qui se trouvent en mer. »

